



INMARK, Spain
<http://www.grupoinmark.com>



PROMIS@Service Sarl, Luxembourg
<http://www.promisatservice.eu>



LINGUATEC GmbH, Germany
<http://www.linguatec.net>



ATLANTIS, Greece
<http://www.atlantisresearch.gr>



INOVAMAIS, Portugal
<http://www.inovamais.pt>



INCDPM, Romania
<http://www.inpm.ro>



UEAPME, Belgium
<http://www.ueapme.com>



R-TECH, Germany
<http://risk-technologies.com>



PROMIS[®]lingua

**Servicii de Performanță Interactive Operaționale
 și Multilingve pentru sprijinul Conformității
 Întreprinderilor Mici și Mijlocii în Europa**

Comitet de coordonare, Contacte:

Coordonator proiect:

INMARK, Yolanda Ursa yus@inmark.es

Manager tehnic :

PROMIS@Service, David D'Arcangelo david.darcangelo@promisatservice.eu

Manager Diseminare

UEAPME, Giovanni La Placa g.laplaca@ueapme.com

Manager Exploatare și Dezvoltare:

PROMIS@Service, Caterina Berbenni-Rehm crehm@promisatservice.eu

Informații generale:

info@promislingua.eu

www.promislingua.eu

Ref.: CIP-ICT- PSP 270913
 2010.6.2 - Multilingual online services



Co-finanțat de către Comisia Europeană prin Programul Suport ICT- Competivitate și Inovare.

© 2011 PROMISLingua. Toate drepturile rezervate.

100
95
75
25
5
0

Provocarea

Întreprinderile Mici și Mijlocii (IMM) au nevoie de servicii adaptate pentru a se putea conforma normelor, regulamentelor și altor standarde complexe regionale, naționale și Europene în domeniul Securității, Sănătății și Protecției Mediului. Eșecul unei astfel de conformități poate implica riscuri semnificative pentru afacerea IMM-ului.

În același timp, certificările voluntare pentru calitate, mediu și responsabilitate socială pot deveni factori competitivi puternici atât pe piața internațională, pan-Europeană dar și pe piețele naționale la licitațiile organizate pentru achiziții publice.

Pentru IMM-urile Europene este extrem de important răspunsul la această provocare pentru a-și întări competitivitatea față de economiile emergente și în curs de dezvoltare.

Răspunsul inovativ

PROMISLingua (www.promislingua.eu) este un proiect pilot care traduce, localizează și extinde serviciul PROMIS[®] existent la ora actuală în 3 limbi (Engleză, Germană și Italiană) în alte 6 limbi : spaniolă, franceză, portugheză, greacă, română și maghiară făcând apel la tehnologiile existente în materie de limbaj cum ar fi Traducerea Mașină, noi moduri de structurare a conținutului și găsire inter-text.

PROMIS[®] (www.promis.eu) reprezintă un singur punct de intrare pentru cadrul de conformitate puternic intuitiv, eficient din punct de vedere al costurilor și ușor de utilizat. Cerințe substanțiale de piață există deja în țările țintă pentru instalații pilot, dar interesul crește și în alte țări.

Totuși, există bariere pentru a penetra aceste piețe, cum ar fi în principal nevoia de traducere și localizarea serviciilor PROMIS[®]. Depășirea acestor obstacole va permite IMM-urilor comunicarea în propriul limbaj și obținerea de răspunsuri rapide în aceeași limbă.

PROMISLingua va oferi o soluție multilingvă pentru a permite IMM-urilor să se conformeze cu regulile la nivel național, European și global în domeniul Securității, Sănătății, Calității și Mediului, scurtând timpul de așteptare pentru ofertele unice ale PROMIS[®].

Soluția

• PROMISLingua este o soluție de eBusiness comprehensivă, multilingvă, multinațională și multiscop care oferă servicii de management a conformității care să asiste IMM-urile în îndeplinirea cerințelor legale prin oferirea

- Unui instrument care sprijină structurarea cunoștințelor organizaționale și individuale la nivel de sector, temă și domeniu;
- Un sistem integrat de management care permite gestionarea corespunzătoare a organizației datorită unei documentări adecvate și unui manual electronic care se conformează la cerințe definite de ISO 9000, 14000, OHSAS 18000 și alte cerințe.

PROMIS[®] este oferit ca " Software as a Service"; este necostisitor, intuitiv și prietenos cu utilizatorul .

Rezultate așteptate

Pilotul PROMISLingua va depăși barierele de limbă și va extinde serviciile existente PROMIS[®] către piețe Europene adiționale prin îmbunătățirea dimensiunii multilingve și oferirea de :

- Componente de traducere îmbunătățite, comunicarea inter-limbaj între utilizatorii finali, suport de căutare inter-limbaj și traducere mașină în domeniile țintă de securitate și sănătate..
- Structurare semiautomată a conținutului: norme și legislație (către armonizarea la nivel UE), componente de tip eLearning și cunoaștere expert. .
- Testarea și validarea pilot a serviciului PROMIS[®] în cele 6 limbi țintă, bazate pe conceptul de oferire a conținutului gratis și cu plată prin parteneriat public- privat (PPP).
- Conștientizarea și diseminarea activităților PROMISLingua, prezentând ieșirile și beneficiile la nivel de piață și de politici specifice .
- Dezvoltarea și planuri de dezvoltate pentru cele 6 țări adiționale pentru a asigura succesul și inovarea la nivel European.

